

TŪ RANGATIRA

TE KAITĀTAKI I TE MĀTAURANGA KAUPAPA MĀORI

Te Kāwanatanga o Aotearoa


TE TĀHUHU O TE MĀTAURANGA
Ministry of Education

Mana tārua i tēnei pukapuka © Te Tāhuhu o te Mātauranga 2010
Mana tārua i ngā whakaahua © photonewzealand
He mea whakaputa tēnei pukapuka mō Te Tāhuhu o te Mātauranga e Huia

39 Pipitea St, Pouaka Poutāpeta 17-335
Te Whanganui-a-Tara, Aotearoa
waea whakaahua 04 4739265
customer.services@huia.co.nz
www.huia.co.nz

ISBN 978-1-86969-433-3

Ki te hiahia koe ki ētahi atu kape o tēnei pukapuka, whakapā atu ki:

Te Ratonga Kiritaki a Te Tāhuhu o te Mātauranga

Waea koreutu: 0800 660 662

Waea whakaahua koreutu: 0800 660 663

Īmēra: orders@the.chair.minedu.govt.nz

Ipurangi: www.thechair.minedu.govt.nz



TŪ RANGATIRA

TE KAITĀTAKI I TE MĀTAURANGA KAUPAPA MĀORI

Mihi

*Nei rā te reo karanga
E kōkiri nei i te kāhui whatu
Kia waihangahia he korowai
Hei taupō i te kāhui ako
Kia tū māia
Kia tū pakari
Kia tū rangatira.*



HE KUPU TAKAMUA

Tēnā tātou katoa

Nōku te hōnore kia whakatāpaea nei ko **Tū Rangatira: Te Kaitātaki i Te Mātauranga Kaupapa Māori**. Kua kōtuituia i konei ko ngā huatau o te tini, ngā wheako me ngā kawenga a te kaitātaki o te rāngai mātauranga Māori. He waka eke noa te whakawhitiwhiti kōrero me te rāngai mātauranga Māori, ā, kua hua mai ko tēnei tuhinga. Mokori anō, kia mihia ngā tāngata katoa i tautāwhi mai kia whanake ai tēnei tuhinga.

Ū kau ana te Tāhuhu me te rāngai mātauranga Māori ki te mahi ngātahi me ngā whānau kia whakarewa ake i tētahi pūnaha mātauranga e arotahi ana ki te whakatairanga i te angitu o ngā ākongā Māori. E ai ki te rangahau, ko ngā hua ka taka mai i ngā mahi tātaki a te kura te huarahi e puta ai ngā ihu o ngā ākongā. Kei te tuhinga nei, kua whakatakotoria ngā mahi huhua kei ngā kaitātaki o te kura e whakahaeretia ana ki te tautoko, ki te akiaki hoki i ngā mahi whakaako i ō rātou kura.

Ko tā **Tū Rangatira: Te Kaitātaki i Te Mātauranga Kaupapa Māori** he whakatakoto i tētahi anga mā ngā tumuaki, ngā poari, ngā whānau me te hapori. Hei tāna anō, he mātātaki i ngā tūmuaki me ngā pouako matua o te mātauranga kaupapa Māori kia tū matakite, kia tū ahurei e whaihua mai ai te Māori hei Māori anō nō roto i te angitu o te mātauranga. Ka whakamihia ngā mahi matahuhua hei mahinga mā ērā e mahi ana i te rāngai nei. Taunaki ana hoki te huatau kei te ākongā Māori anō te pito mata mōna anō.

Kua whakawhanakehia **Tū Rangatira: Te Kaitātaki i Te Mātauranga Kaupapa Māori** hei taunaki i tā te Māori tirohanga me ōna tautake ki te ao whānui nei e tuhia ai i *Te Marautanga o Aotearoa* hei tautoko i ngā wheakotanga o ngā ākongā o roto i ngā kura mātauranga kaupapa Māori.

Ka whakapai ake i ngā hua o te pūnaha mātauranga mā ngā ākongā ina arataki ngā rangatira e ū ana ki te kaupapa, ngā rangatira atamai e mātātaki tonu ana i a rātou anō kia tutuki pai ai te pito mata o ngā ākongā Māori. Ko **Tū Rangatira: Te Kaitātaki i Te Mātauranga Kaupapa Māori** tēnei e ahu pēnā ana.

Nāku noa



Karen Sewell

Secretary for Education

NGĀ KŌRERO O ROTO

MIHI	4
HE KUPU TAKAMUA	5
TE PŪTAKENGA O TE KAUPAPA	7
HE KUPU WHAKATAKI	9
HE TIROHANGA WHĀNUI	10
NGĀ MĀTĀPONO ĀRAHI	11
NGĀ ARATOHU	12
TE AHO TAPU – TE AROTAHI KI NGĀ ĀKONGA	13
NGĀ WHENU – NGĀ TŪRANGA MĀTĀMUA O TE KAITĀTAKI	14
NGĀ AHO – NGĀ AROTAHINGA MĀTĀMUA O NGĀ MAHI TĀTAKI	15
NGĀ TŪRANGA ME NGĀ KAWENGA A TE KAITĀTAKI	
HE KAITIAKI	17
HE KAIWHAKARITE	20
HE KANOHI MATARA	24
HE KAIAKO	28
HE KAIMAHI	31
HE KAIKŌTUITUI	34
HE KAIARATAKI	37
KI HEA ATU INĀIANEI?	40
HE WHAKAMIHI	41
NGĀ PUKAPUKA I TIROHIA	42
NGĀ PĒPEHA A NGĀ TĪPUNA	44

TE PŪTAKENGA O TE KAUPAPA

Tū Rangatira: Ko te kaupapa o **Tū Rangatira: Te Kaitātaki i Te Mātauranga Kaupapa Māori**, he whakatakoto tauira o te tū hei kaitātaki e whakaata ana i ētahi o ngā tūranga me ngā kawenga matua a te kaitātaki e tino puta ai ngā ākongā Māori i ngā mahi rapu mātauranga.

He mea waihanga te tuhinga nei i runga i te mahi tahi, i te whakawhiti whakaaro tahi a ngā tumuaki, ngā kaiārahi, ngā kairangahau, me ngā whakahaere e mahi ana i te rāngai mātauranga kaupapa Māori. He tīmatanga noa tēnei tānga kōrero mō te whakakaha ake i te āhei o ngā kaitātaki ki te whakahaere i ngā mahi puta noa i te kura. Ko te aronga nui, kia whaihua tonu ngā tikanga whakaako me ngā tikanga ako, ka mutu, me ngā tikanga e whakaata ana i ngā wawata ahurea, pāpori, mātauranga, ohaoha o ngā whānau mō ā rātou tamariki. Koia tēnei ko te whāinga matua mō te kaitātaki i ngā kura kaupapa Māori, ngā wharekura, ngā kura ā-iwi, ngā kura motuhake, tae atu ki ngā akomanga rumaki, reorua anō hoki i Aotearoa.

Ko te arotahinga matua o te tū hei kaitātaki i te ao rapu mātauranga, kia kaha ake te whaihua o ngā mahi whakaako, kia kaha ake te puta o ngā ākongā, kia noho ora anō rātou; ko te hiringa ake o te kaupapa nei, ko te oranga ake o te reo Māori, o ngā tikanga Māori, me te kaha hiahia, te kaha ū o ngā whakahaere e whai pānga mai ana kia pēnei te āhua. Anei e whai ake nei ētahi o ngā kawenga:

- he whai kia kaha ake ngā pūkenga o ngā kaiako, kia teitei ake ai ngā taumata whakaako me ngā taumata ako e ekea ana i ō rātou kura
- he hora i ngā kaupapa me ngā horopaki whakaako, horopaki ako tino papai, e tino kaha ai te ako, e tino puta ai ngā ākongā i ā rātou mahi
- he whakapakari ake i te āhei ki te whakaako, ki te ako ki te reo Māori, puta noa i te kura
- he tārai, he whakatinana i ngā tikanga whakaako Māori me te uiui ā-taunakitanga, puta noa i te kura, e tutuki ai ngā matea me ngā hiahia o ngā ākongā
- he tautoko, he whakaū i ngā mahi whakaora ake i te reo Māori me ōna tikanga
- he whiri i ngā taura torokaha i waenga i ngā whānau me te kura, e ea ai ngā wawata e whāia ngātahitia ana e rāua tahi
- he āta kite atu, he āta poipoi anō i ngā āhuratanga whaiaro ka kawea mai e ngā ākongā, kia pai ake ai ngā hua ka puta.

I roto i ngā mahi tātaki i ngā kura reo Māori, ka pīkautia ētahi mahi e ora ai, e tupu ai te hāpori o te kura, me te whai wāhi anō ki te hāpori nui tonu. Tērā pea ko te tū hei kaitātaki mō ētahi kaupapa, ko te whai wāhi atu rānei ki ētahi kaupapa e wātea ai he huarahi hei takahi mā ngāi Māori, e puta ai rānei he painga ki te Māori, ki te ao Māori.

Ko tētahi mea nui e whaihua ai ngā mahi a te kaitātaki, ko te whakaae he maha ngā rōpū – ko ngā ākongā, ko ngā whānau, ko ngā iwi, ko ngā kaiako, ko ngā hāpori Māori, ko te kāwanatanga anō – e mahi tahi ana e angitu ai ngā ākongā Māori. He pūmanawa, he mātauranga, he rauemi anō kei tēnā, kei tēnā ka mātua hiahitia e puta ai ngā painga nui ki ngā ākongā katoa.

E mea ana a **Tū Rangatira: Te Kaitātaki i Te Mātauranga Kaupapa Māori** me aro nui ki ngā kahanga, ki ngā huarahi tērā ka wātea, ki ngā hua anō ka puta. Heoi, ko ngā mea e



whakaahuatia ana i tēnei tauira, he tīpakonga whāiti noa o te huhua o ngā tūranga me ngā kawenga nui a ngā kaitātaki i roto i ā rātou mahi o ia rā.

E arotahi ana a **Tū Rangatira** ki ngā tikanga tātaki, me te whakatakoto whakaaro mō te wāhi ki ngā kaupapa whakapakari ngaiotanga e pakari ake ai ngā kaitātaki i roto i te rāngai mātauranga kaupapa Māori.

He matahuhua tonu ngā momo kura me ngā momo akomanga o roto i tēnei karangatanga. Koia ētahi:

Ngā kaupapa o te Taumata 1 (81–100 ōrau kei te reo Māori):

- ngā kura kaupapa Māori
- ngā wharekura
- ngā kura ā-iwi
- ngā kura motuhake
- ngā akomanga rumaki

Ngā kaupapa o te Taumata 2 (51–80 ōrau kei te reo Māori):

- ngā akoranga reorua.

He mea waihanga a **Tū Rangatira** hei tautoko i ngā tāngata katoa e mahi ana i ngā kura me ngā akomanga kua huaina i runga nei. Arā, ko:

- ngā tumuaki o ngā kura kaupapa Māori, ngā kura ā-iwi, ngā kura motuhake me ngā wharekura
- ngā poari whakahaere
- ngā whānau o te kura
- ngā tumuaki me ngā whānau o ngā kura whai akomanga rumaki, akoranga reorua rānei
- ngā kaitātaki o runga, o waenga, i te katoa o ngā kura me ngā akomanga reo Māori.

E whai ana a **Tū Rangatira** kia ngangahu ake te aronga ki ngā mahi a te kaitātaki, ā, kia nui ake ngā mea e taea ana e ngā ākongā Māori, me ngā mea tērā tonu pea ka taea e rātou.



HE KUPU WHAKATAKI

He mea āta tuhi a **Tū Rangatira** hei tautoko, hei whakapakari ake i te hunga e tātaki ana, e ārahi ana i ngā mahi whakaako me ngā mahi ako i roto i ngā kura.

Ko te tārainga o te kupu mō **Tū Rangatira**, nā ōna anō tautōhito kua roa e mahi ana i roto i ngā mātauranga kaupapa Māori, otirā, he mea ārahi anō e ōna anō pakeke me ngā mātauranga kei a rātou.

Ko **Tū Rangatira** pea tēnei e para nei i te huarahi hou mō ngā mahi tātaki i te ao mātauranga. Koia tēnei e whakatairanga nei i te oranga ake anō o te reo Māori, o ngā tikanga Māori, i te mātauranga Māori, i ngā kaupapa Māori, i ngā tūmanako o te iwi Māori, me te aro nui anō ki ngā hua ka puta ki ngā ākongā.

He mea tiki atu ngā ariā o te tānga nei i te huhua o ngā puna mātauranga o roto i te mātauranga kaupapa Māori, tae atu ki ēnei e whai ake nei:

- ngā mātauranga o ngā tumuaki
- ngā kōrero o te rāngai i kohia mā roto i te whakarongo noa, i te mātakitaki noa, i ngā hui, me ngā uiuinga
- ngā tohutohu mai a ngā kairangahau i ngā mahi tātaki me ngā kāhui kaupapa-here e mahi ana i tēnei rāngai
- ngā kōrero kua hua ake i ngā rangahau o Aotearoa me tāwāhi mō ngā hono i waenga i ngā kawenga kaitātaki me te pai ake o ngā hua ka puta ki ngā ākongā.



HE TIROHANGA WHĀNUI

E kore au e ngaro, te kākano i ruia mai i Rangīātea

E kore au e ngaro, te kākano i ruia mai i Rangīātea – e kōpaki ana tēnei i te tirohanga whānui mō **Tū Rangatira**, e whakatinana ana i tētahi o ngā mātāpono o te iwi Māori mai anō, arā, mai i a Rangīātea rā anō.

E kore au e ngaro, te kākano i ruia mai i Rangīātea – e whakaū ana i te whakaaro *ina mōhio koe ki a koe anō, ki ō whakapapa, ki ō kōrero tuku iho, e kore rawa koe e ngaro*. Kei reira anō te whakaaro e kore rawa te tuakiri Māori e whatungarongaro: nō ngā tūpuna, he taonga tuku iho i tētahi whakatupuranga ki tētahi, ā, e ora tonu nei i roto i ā tātou mokopuna.

E kore au e ngaro, te kākano i ruia mai i Rangīātea – e whakahau ana i ngā kaitātaki kia whai i tētahi ara tātaki, kia whakapau kaha ki tētahi ara whakaako e poipoi ana i ngā mokopuna kia ekea e tēnā, e tēnā te tino taumata e taea ana e ia i runga anō i tana tū hei Māori, arā, kia mōhio rātou ko wai rātou, kia Māori te reo kōrero, kia āta tiaki anō rātou i ngā tikanga Māori, i te mātauranga Māori hei taonga mā ngā uri whakaheke.

E whaihua ai ngā mahi tātaki, me hāpai te whakaaro mā te reo, mā ngā tikanga, mā ngā mātauranga Māori e mōhio ai ngā mokopuna ki tō rātou tuakiri hei tangata whenua i Aotearoa.



NGĀ MĀTĀPONO ĀRAHI

E whā ngā mātāpono ārahi e noho ana hei tūāpapa mō **Tū Rangatira**:

Ka taea tonutia e te Māori

Ahakoia ko wai te ākongā Māori, he mutunga kore ngā mea ka taea e ia.

He taonga tonu te Māoritanga

Ahakoia ko wai te ākongā Māori, he taonga motuhake anō tāna, arā, ko tōna Māoritanga tērā.

Nō roto tonu i a koe te kaha

Ahakoia ko wai te ākongā Māori, nō roto tonu i a ia te kaha e ekea ai e ia ngā taumata, i runga i tana tū hei Māori.

Te mana motuhake

Ahakoia ko wai te ākongā Māori, e tika ana anō kia noho ia ki tēnei ao, kia ako anō ia i runga i te mana motuhake o te tangata whenua o Aotearoa.

NGĀ ARATOHU

Kua whakaritea te hanga o ngā aratohu o **Tū Rangatira** ki te korowai. He taonga tuku iho te korowai mai i tētahi whakatupuranga ki tētahi, e rere ngātahi ana me ngā tohutohu o te whakataukī rā, *E kore au e ngaro, te kākano i ruia mai i Rangiaātea.*

Nō roto mai i te korowai ngā āhuatanga matua e toru o ngā aratohu, arā, te aho tapu, ngā whenu me ngā aho.

Te Aho Tapu – Te Arotahi ki ngā Ākonga

Ko te *aho tapu*, te io tuatahi, te io matua o te korowai. Koia e waitohu ana i te arotahinga ki ngā ākonga, ā, mō **Tū Rangatira**, kua tapaina ko ‘Ngā Mokopuna’, e tohu ana i te puta o ngā ākonga.








Ngā Whenu – Ngā Tūranga Mātāmua e Whitu o te Kaitātaki

Ka heke mai ngā *whenu* i te aho tapu. Ko ia whenu e waitohu ana i tētahi tūranga o te kaitātaki. Koia ēnei, ko ngā tūranga e whitu nei:

1. He Kaitiaki	
2. He Kaiwhakarite	
3. He Kanohi Matara	
4. He Kaiako	
5. He Kaimahi	
6. He Kaikōtuitui	
7. He Kaiarataki	

Ngā Aho – Ngā Arotahinga Mātāmua e Whitu

Ka rere haere ngā *aho* o te korowai i waenga i ōna whenu, e piri tahi ai ngā wāhanga katoa hei kākahu. Ko ia aho tētahi arotahinga matua mō ngā mahi tātaki:

 1. Te Mana Mokopuna	te whakanoho mai i te ākonga ki waenganui pū o ngā whakaaro, o ngā mahi
 2. Te Mana Wairua	te noho ora taha wairua o te ākonga, o te tangata, me te aro nui ki te katoa ōna
 3. Te Mana Tangata	te whakaae he wāhi nui kei ngā taura tangata e tino whaihua ai ngā mahi
 4. Te Mana Reo	te whai kia pūmau te reo Māori
 5. Te Mana Tikanga	ngā tikanga Māori
 6. Te Mana Mātauranga Māori	ngā kōrero me ngā mātauranga Māori
 7. Te Mana Ā-Kura	te noho ahurei o tēnā, o tēnā kura

TE AHO TAPU – TE AROTAHI KI NGĀ ĀKONGA

Ko te aho tapu, te io tuatahi, te io matua o te korowai. Koia e tūhonohono ana i ngā whenu me ngā aho o te korowai. I roto i te horopaki o ngā mahi tātaki, ko te aho tapu e tohu ana i ngā mokopuna.

Kei te tūtohi i raro nei ētahi whakaaro tīmatanga hei whakangangahu ake i te aronga o ngā mahi tātaki, e nui ake ai, e tiketike ake ai ngā mahi ka taea me ngā mea tērā tonu pea ka taea e ngā ākonga Māori. Me kī, he tohunga toi te kaitātaki, ā, ina whatua e ia ngā mea e tohua ana i ngā pou tuatahi e rua, ka oti mai i a ia he korowai ātaahua, he kaha tonu, he whaimana tonu, e puta ai ngā hua e tika ana ki ngā ākonga.

Ngā āhuatanga o te kaitātaki

- ▶ he āta whakaaro, he matara, he hinengaro auaha, he pukumahi, he mōhio ki te whakatītina i ngā pouako, i ngā ākonga, e ekea ai ngā taumata mātauranga teitei
- ▶ he matahuhua ōna pūkenga, ōna mātauranga
- ▶ ka whakaata i te noho ora, ka tutuki i a ia ngā tūranga o te kaitātaki i runga i te māia.

Ngā kawenga a te kaitātaki

- ▶ ka whakarite huarahi e puta ai ngā ihu o ngā ākonga Māori
- ▶ ka whakarerekē i ngā kaupapa-here me ngā kawenga whakaako kia hāngai ki ngā hiahia o ngā ākonga Māori
- ▶ ka whakahauhau kia tuawhiti tonu ngā mahi whakaako ki te reo Māori
- ▶ ka whiri taura tangata ki te hapori ako me tua atu.

Ngā hua whānui

- ▶ ka puta te ihu i ngā mahi rapu mātauranga, i runga anō i tana tū hei Māori
- ▶ ka mahi tahi ki ētahi atu ki te whiriwhiri i ngā ara ako, rapu mātauranga whaihua
- ▶ ka tino eke ki ngā taumata taha ahurea, ka whakatinana i tana noho ahurei, taha ahurea nei
- ▶ ka uru atu, ka āta whai wāhi atu ki te ao Māori
- ▶ ka whiwhi i ngā pūkenga me ngā mātauranga whānui e hiahiatia ana e uru ai, e whai wāhi atu ai ia ki ngā nekeneke o Aotearoa me te ao nui tonu.

Ngā hua whāiti

- ▶ ka ekea e ia ngā taumata e tika ana mōna
- ▶ ka puta ki a ia he painga taha mātauranga
- ▶ ka pakari te tū i runga i tana mōhio he Māori ia
- ▶ ka āta mahi kia noho ora tana whānau, tana hapū, tana iwi
- ▶ ka uru ki te ao Māori me te ao whānui
- ▶ ka māia te tū hei māngai mō te ao Māori ki iwi kē
- ▶ ka tāraia he whanonga pai mō te wāhi ki te mahi
- ▶ ka takatū ki te kawae ake i te mahi
- ▶ ka whakahāngai i ana pūkenga ki te maha tonu o ngā tūranga mahi
- ▶ ka pai ana kōwhiringa i te aramahi
- ▶ ka pai, ka āhuareka tana noho ki te ao
- ▶ ka āta uru atu ki ngā kaupapa o te porihanga
- ▶ ka whai wāhi atu ki te tupu haere o te ōhanga
- ▶ ka rangatira ngā whakaaro, ngā mahi ki ētahi atu
- ▶ ka mahi kia ako tonu ā mate noa.

NGĀ WHENU – NGĀ TŪRANGA MĀTĀMUA O TE KAITĀTAKI

Ka heke mai ngā whenu o te korowai i te aho tapu. Ko ia whenu e waitohu ana i tētahi tūranga matua o te kaitātaki. Koia ēnei:

Te tūranga o te kaitātaki:	Ngā mahi:
<p>HE KAITIAKI</p> <p><i>Ka maru koe i tōku pūreke, he kahu pītongatonga</i></p>	<p>he tiaki, he poipoi i tētahi taiao atawhai, e uaratia ai ngā tāngata me ngā whakaaro; e hāpaitia ai te hauora, te haumarua me te noho ora; e torokaha ai ngā taura tangata</p>
<p>HE KAIWHAKARITE</p> <p><i>E kore te matau e rawe ki te moana takai ai, engari anō a uta</i></p>	<p>he whakahaere i ngā tāngata, i ngā taiao, i ngā whakaakoranga kia nui te whaihua, kia iti ngā whakapaunga, e pai ake ai ngā hapori whakaako me ngā hapori ako</p>
<p>HE KANOHI MATARA</p> <p><i>Māku e whatu, mā koutou e tāniko</i></p>	<p>he kawē i ngā mahi tātaki i runga i te nanao atu i ngā whakaaro hou me te anga o te titiro ki tua, kia whiwhi ai ngā ākongā i ngā mātauranga, i ngā pūkenga me ngā uara e angitu ai rātou i te rautau 21, i tā rātou tū hei Māori, hei tāngata anō o te ao</p>
<p>HE KAIAKO</p> <p><i>Ko te manu e kai ana i te miro, nōna te ngahere. Ko te manu e kai ana i te mātauranga, nōna te ao</i></p>	<p>he ako tauutuutu, he whakatauirā papai i te nanaotanga atu o ngā whakaaro hou, e waihangatia ai, e horahia ai ngā horopaki ako tūturu me ngā akoranga tuawhiti tonu</p>
<p>HE KAIMAHI</p> <p><i>Ehara taku toa i te toa takitahi, engari he toa takitini</i></p>	<p>ko te ārahi mā te kawē tonu i te mahi, he āta mahi tahi ki ngā hoamahi e nui ake ai tō rātou āhei ki te whakatutuki haere i ngā whāinga a te kura</p>
<p>HE KAIKŌTUITUI</p> <p><i>Kotahi te kōhao o te ngira e kuhuna ai te miro mā, te miro pango, te miro whero</i></p>	<p>he tuitui, he poipoi taura tangata, he taka i waenga i ngā rōpū, e tutuki haere ai ngā whāinga a te kura</p>
<p>HE KAIARATAKI</p> <p><i>Kaua e rangiruatia te hāpai o te hoe; e kore tō tātou waka e ū ki uta</i></p>	<p>he whakatairanga i te tārainga me te whakatinanatanga o ngā rautaki, ngā mahere me ngā kaupapa-here, e eke ai ia ākongā ki te tino taumata e taea ana e ia, e puta ai tōna ihu i ngā mahi rapu mātauranga, i runga anō i tana tū hei Māori</p>

NGĀ AHO – NGĀ AROTAHINGA MĀTĀMUA O NGĀ MAHI TĀTAKI

Ka rere haere ngā aho o te korowai i waenga i ōna whenu, e piri tahi ai ngā wāhanga katoa hei kākahu. Ko ia aho tētahi arotahinga matua mō ngā mahi tātaki, inā koa:

	Te arotahinga matua:	Te arotahinga a te kaitātaki:	Ngā hua ka puta ki ngā ākongā:
	<p>TE MANA MOKOPUNA</p> <p><i>Ko te mokopuna te pūtake o te mātauranga</i></p>	<p>ngā mea tērā tonu ka taea e te ākongā, me te puta o tōna ihu i ana mahi rapu mātauranga</p>	<p>Ka tuawhiti tonu ngā mātauranga ka horahia mā te ākongā, ko te arotahinga ia, ko te whai kia tutuki katoa i a ia ngā mea ka taea e ia, kia puta anō ia, i runga i tana tū hei Māori, hei tangata anō o te ao</p>
	<p>TE MANA WAIRUA</p> <p><i>He puna wairua He puna tangata</i></p>	<p>te noho ora o tēnā, o tēnā ākongā – taha tinana, taha kare ā-roto, taha pāpori, taha mātauranga</p>	<p>I roto i te āhua o tana kawē i a ia, i ana waiaro me ana whanonga, ka kitea te kiritau me te ngākau pai o te ākongā ki a ia anō</p>
	<p>TE MANA TANGATA</p> <p><i>He toi whakairo, he mana tangata</i></p>	<p>te whiri i ngā taura tangata i runga i te whakapono, i te ngākau pono, me te whakaaro rangatira ki ētahi atu</p>	<p>Ka pakari haere te noho ora o te ākongā – taha tinana, taha wairua, taha hinengaro; ka mārāma haere ki tōna anō ahurei ki tēnei ao; ka mōhio, ka whakaaro pai ki ōna ake āhuatanga whaiaro, me ō ētahi atu</p>
	<p>TE MANA REO</p> <p><i>Ko te reo te waka wairua o ō tātou tīpuna</i></p>	<p>te whakarite, te whakapakari ake, te whakapūmau i te horahanga o ngā whakaakoranga tuawhiti tonu ki te reo Māori, i roto i ngā kawenga o ia rā</p>	<p>Ka mōhio tonu te ākongā ki te āta whakaaro, ki te kōrero, ki te pānui, ki te tuhi ki te reo Māori me te reo Pākehā</p>

	<p>TE MANA TIKANGA</p> <p><i>He tangata i ākona ki te whare, tūnga ki te marae tau ana</i></p>	<p>te whai kia kawea ake ngā tikanga Māori e tika ana i roto i ngā whakahaere me ngā mahi katoa o te kura</p>	<p>Ka mōhio pai te ākongā ki ōna whakapapa, ka whai whakaaro nui ki ngā tūmanako me ngā wawata o tana whānau, o tana hapū, o tana iwi</p>
	<p>TE MANA MĀTAURANGA</p> <p><i>Ko te waka mātauranga, he waka eke noa</i></p>	<p>te whakaū i te whakaaro he hua anō kei roto i te tū hei Māori, me te whakaaro Māori</p>	<p>Ka mārama te ākongā ki ngā titiro o nāianeī me ngā titiro o neherā ki te ao Māori me te ao tūroa</p>
	<p>TE MANA Ā-KURA</p> <p><i>Mā tātou katoa hei whakatō i te whakaaro ka puta ki te ao</i></p>	<p>te tautohu, te whakatakoto kaupapa whakaako, kaupapa ako e hāngai pū ana ki ngā whāinga me ngā wawata o ngā whānau o te kura</p>	<p>Ka whakahihikongia te hinengaro o te ākongā i roto i tētahi taiao e māmā ai te ako</p>



NGĀ TŪRANGA ME NGĀ KAWENGA A TE KAITĀTAKI



HE KAITIAKI



Ko te tino o te tūranga kaitiaki, he tū hei taurima, hei whakaruruhau mō ngā āhuatanga katoa o te kura. Ko tētahi aronga matua i konei, ko te tiaki, ko te hāpai i te hauora, i te haumaru, i te oranga whānui o ngā ākonga me ngā kaimahi, tae atu ki a koe anō, e pai ai tō ārahi i runga i te tūhauora. Kei te kaitiaki anō te kawenga ki te kōkuhu atu i ngā uara taketake ki roto i ngā mahi, arā, ko te aroha, te manaaki, te tiaki, te āwhina, te whanaungatanga, te whakaako, te whakapono, te ngākau harikoa, te ngākau māhaki, te whakapakari hinengaro, ā, me te whakaū i ēnei hei tāhū mō te noho ora o te ākonga. Me arotahi anō te kaitiaki ki te poipoinga o ngā taura tangata, te reo Māori me ōna tikanga, me te mātauranga Māori hei tūāpapa mō ngā tikanga whakaako, tikanga ako.



HE KAITIAKI

“Ka maru koe i tōku pūreke, he kahu pītongatonga”

He tiaki, he poipoi i tētahi taiao atawhai, e uaratia ai ngā tāngata me ngā whakaaro; e hāpaitia ai te hauora, te haumaru me te noho ora; e torokaha ai ngā taura tangata



AROTAHINGA MATUA: TE MANA MOKOPUNA

Whāinga: Kia hauora, kia haumaru ngā ākonga, kia pai ake tō rātou noho ora

Kawenga kaitātaki:

- ▶ ko te mahi kia haumaru, kia wairua atawhai, kia āhuru, kia hauora anō te taiao e whakaakona ai ngā ākonga katoa
- ▶ ko te mahi kia ea katoa ngā kawenga taha ture, kia takoto anō ngā kaupapa-here mō te whakatutuki, te aroturuki me te arotake i ngā tikanga hauora, haumaru
- ▶ kia taunga ngā kaimahi katoa ki ngā tikanga mō te tiaki i ngā mokopuna, tae atu ki te noho hauora me te noho haumaru



AROTAHINGA MATUA: TE MANA WAIRUA

Whāinga: Kia mau tonu, kia pai ake te noho ora o ngā ākonga, o ngā kaimahi me ngā whānau i runga anō i te ū ki ngā uara taketake

Kawenga kaitātaki:

- ▶ kia takoto he taiao ka tautoko, ka whakapai ake i te noho ora o ngā ākonga
- ▶ ko te tiaki, ko te whakapūmau i te noho ora o ngā ākonga
- ▶ ko te tiaki i a koe anō, ko te whai kia noho ora koe, e taea ai e koe ngā kawenga o te kaitātaki te pīkau
- ▶ ko te hanga i tētahi taiao e hāpai ana i ngā uara taketake o te hapori o te kura



AROTAHINGA MATUA: TE MANA TANGATA

Whāinga: Kia tiakina, kia whakapūmautia tētahi taiao poipoi, taiao āhuru, e torokaha ai, e kaingākauria ai ngā taura tangata, e whakanuia ai ngā whakaaro

Kawenga kaitātaki:

- ▶ ko te āta whakaatu i te atawhai, i te whakaae kia whakapā te tangata ki a koe, me te ngākau tuwhera
- ▶ ko te whakaatu i te whakaaro nui me te whakapono ki ngā ākonga, ngā kaimahi me ngā whānau
- ▶ ko te whai kia noho tapu tonu ngā kōrero e tika ana kia noho tapu

**AROTAHINGA MATUA: TE MANA REO**

Whāinga: Kia tiakina, kia whakakahangia ake te reo Māori, mā te kawē i ngā rautaki whakaako tuawhiti e tino kaha ai te tupu haere o te reo Māori o ngā ākonga

Kawenga kaitātaki:

- ▶ ko te whai kia matatau tonu, kia māia anō ngā pouako ki te whakaako ki te reo Māori
- ▶ ko te whai kia whakaata ngā rauemi i ngā whāinga ako mātamua o te whakaakoranga reo tuawhiti tonu
- ▶ ko te hāpai i ngā kaupapa-here whakatū kaimahi e noho tiketike mai ai ngā pūkenga reo Māori me te hiahia whakapau kaha ki te reo Māori
- ▶ ko te whakatītina i ngā ākonga me te whai kia pārekareka ki a rātou te ako i te reo Māori

**AROTAHINGA MATUA: TE MANA TIKANGA**

Whāinga: Kia whakapūmautia, kia kawea ake, kia kaingākauria, kia whakaorangia ake ngā tikanga Māori

Kawenga kaitātaki:

- ▶ ko te whakapau kaha kia whāia ngā tikanga Māori e tika ana i roto i ngā mahi katoa o te kura
- ▶ ko te whakaae kia noho ngā kōrero mana whenua hei tino wāhanga o ngā mahi ako
- ▶ ko te pīkau i tētahi wāhi nui o ngā mahi whakaora ake i ngā tikanga

**AROTAHINGA MATUA: TE MANA MĀTAURANGA**

Whāinga: Kia whakapūmautia, kia tiakina te mātauranga Māori hei tūāpapa mō te whakaako me te ako

Kawenga kaitātaki:

- ▶ ko te mahi kia noho mai ngā uara, ngā mātauranga me ngā pūkenga o te mātauranga Māori hei tūāpapa mō ngā kaupapa whakaako, kaupapa ako
- ▶ ko te akiaki kia mau tonu, kia tiakina, kia whakatupuria anō hoki te mātauranga Māori

**AROTAHINGA MATUA: TE MANA Ā-KURA**

Whāinga: Kia tiakina te mana o te kura, mā te poipoi i tētahi ahurea ngaio e whakamau ana kia eke ngā ākonga ki ngā taumata, kia angitu rātou

Kawenga kaitātaki:

- ▶ ko te ārahi i te tārainga me te whakatinanatanga o ngā kaupapa e tutuki ai ngā hiahia, ngā whāinga me ngā tūmanako taha mātauranga o ngā ākonga
- ▶ ko te whakaae he wāhi nui kei ngā whānau me ngā iwi i roto i te tārainga, te whakatutukinga me te arotakenga o ngā kaupapa whakaako, kaupapa ako



NGĀ TŪRANGA ME NGĀ KAWENGA A TE KAITĀTAKI



HE KAIWHAKARITE

- Ko tā te kaiwhakarite, he whakataki i te taha whakahaere o te kura, i runga i te whai kia nui te whaihua o ngā mahi, kia iti anō ngā whakapaunga. Ko te arotahinga, ko ngā pūnaha e tautoko ana i ngā whāinga taha mātauranga o te kura. Ko ētahi o ngā kawenga o tēnei tūranga, ko te whakahaere i ngā tāngata, i ngā rawa, i ngā pūnaha whakahaere, me ngā kaupapa whakaako, kaupapa ako, kia puta ai ngā hua e pai ake ai ngā hāpori ako. Mā te kaiwhakarite anō e whakataki te urunga mai o ngā āhuatanga hou; māna e whakakaha ake te āheinga o ngā kaimahi i ētahi tūranga matua; māna e whakatītina te kura kia mahi tahi, kia whakapau kaha, kia kaikama tonu, kia hōhonu ake te ako; māna e whakapiki ake ngā tūmanako e teitei kē atu ai ngā taumata e ekea ana e ana ākonga, e kaha kē atu ai tō rātou angitu.



HE KAIWHAKARITE

“E kore te matau e rawe ki te moana takai ai, engari anō a uta”

He whakahaere i ngā tāngata, i ngā taiao, i ngā whakaakoranga kia nui te whaihua, kia iti ngā whakapaunga, e pai ake ai ngā hapori whakaako me ngā hapori ako



AROTAHINGA MATUA: TE MANA MOKOPUNA

Whāinga: Kia whakahaeretia te kura i runga i te whai kia ekea e ngā ākonga ngā taumata e taea ana e rātou, kia angitu rātou, i runga i tā rātou tū hei Māori i Aotearoa, otirā, i te ao whānui tonu

Kawenga kaitātaki:

- ▶ ko te whakahaere i ngā pūnaha kaunuku mō ngā kaiako, ngā ākonga me ngā whānau
- ▶ ko te whakataki i te hōtaka mō ngā ākonga me ngā kaiako kia mārama tonu, kia tautika, kia whai tikanga anō
- ▶ ko te whakahaere i ngā kaimahi me ngā rawa i runga i te iti o ngā whakapaunga, ā, kia waiho ko te whakaako me te tautoko i te ako a ngā ākonga, tā rātou eke ki ngā taumata, me te puta o ō rātou ihu i ngā mahi, hei arotahinga
- ▶ ko te whakapau kaha kia noho ko te ako te whāinga tōmua
- ▶ ko te mahi kia uru mai, kia whai kiko tonu, kia pūmau tonu ngā ākonga me ngā whānau ki ngā mahi rapu mātauranga
- ▶ ko te whakarite me te tuitui haere i te inenga o te ako haere a ngā ākonga, he mahi kia auau te mahia mai
- ▶ ko te whakahaere i ngā pūnaha pārongo me ngā pūnaha whakaputu e tōtika ana, e māmā ana te whakamahi
- ▶ ko te akiaki i ngā ākonga kia riro mā rātou tonu e whakarite ō rātou hāora mahi, ō rātou hāora aha atu, e tutuki katoa ai i a rātou ngā mea e tika ana kia tutuki
- ▶ ko te whakatakoto i ngā kaupapa-here me ngā tikanga e rite ana hei tautoko i te puta o ngā ākonga i ngā mahi rapu mātauranga
- ▶ ko te whakatītina i ana tāngata kia āta mahi tahi, kia whakapau kaha, kia kaikama tonu, me kore e teitei kē atu, e teitei kē atu ngā taumata e taea ana e ngā ākonga
- ▶ ko te akiaki kia tū he hapori ako ngaio i roto i te kura, ki ētahi atu kura anō hoki, e pai ake ai ngā hua e puta ana ki ngā ākonga



AROTAHINGA MATUA: TE MANA WAIRUA

Whāinga: Kia tautokona, kia tiakina te noho ora o ngā ākonga, ngā kaimahi me ngā whānau

Kawenga kaitātaki:

- ▶ ko te whakahaere i ngā pūnaha me ngā tikanga e hāpai ana i te oranga wairua, i te oranga ngākau o te tangata, koia hoki tētahi wāhanga nui o te noho ora o te tangata
- ▶ ko te tautoko i ngā ākonga, ngā kaimahi me te kura ina pā he raru, he uauatanga ki a rātou, taha whaiaro, taha ngaio rānei
- ▶ ko te whakahaere i ngā kaimahi i runga i te ū ki ngā tikanga e tika ana, me te tautoko mai anō a ngā kaupapa-here whaikiko tonu



AROTAHINGA MATUA: TE MANA TANGATA

Whāinga: Kia āta kōrero tahi, kia āta mahi tahi ki te tāngata i runga i te whai kia mau tonu te mana, te kiritau o te katoa

Kawenga kaitātaki:

- ▶ ko te akiaki kia whai wāhi mai ngā ākonga me ngā kaimahi ki ngā whakahaere, e puta ai he painga ki te kura
- ▶ ko te whakarite me te whaiwhai haere i ngā ara whakapakari i te ngaiotanga o ngā kaimahi
- ▶ ko te mahi kia kitea tonutia tō ngākaunui ki te tangata i roto i ō mahi whakahaere, kia kitea tonutia tō ngākau atawhai, tō aro nui ki ētahi atu, me te whakaae ōu kia whakapā mai ngā tāngata ki a koe
- ▶ ko te hāpai i tētahi ariā whakahaere e arohaina tonutia ai ngā āhuatanga kei runga i ngā ākonga me ngā kaimahi
- ▶ ko te mahi kia wātea ngā whānau ki te whai wāhi mai ki ngā tikanga whakahaere
- ▶ ko te mahi kia mārama pai ngā whānau ki ngā kaupapa-here me ngā tikanga taha whakahaere
- ▶ ko te whai kia pai mai, kia whakapono mai ngā whānau ki ngā mahi whakahaere o te kura
- ▶ ko te tārai i ngā mahere piki tūranga mō ngā kura e whai ana i te ara tātaki



AROTAHINGA MATUA: TE MANA REO

Whāinga: Kia whakamahia te reo Māori i roto i ngā pūnaha whakahaere

Kawenga kaitātaki:

- ▶ ko te whakapau wā, ko te whakapau rawa ki te whakapakari i ngā kaimahi kia matatau ake ai rātou ki te reo Māori
- ▶ ko te tārai me te whakatinana i ngā kaupapa-here kimi kaimahi e tino mārama ai te kitea o ngā pūkenga reo Māori me te hiahia whakapau kaha ki te reo Māori e kimihia ana

**AROTAHINGA MATUA: TE MANA TIKANGA**

Whāinga: Kia hāpaitia, kia whakanuitia ngā tikanga Māori i roto i ngā mahi whakahaere i te kura

Kawenga kaitātaki:

- ▶ ko te whakapau wā, ko te whakapau rawa ki te whakapakari i ngā kaimahi kia matatau ake ai rātou ki ngā tikanga Māori
- ▶ ko te tārai i ngā kaupapa-here kimi kaimahi e mārama ai te kitea o ngā pūkenga me te aro nui ki ngā tikanga Māori e kimihia ana

**AROTAHINGA MATUA: TE MANA MĀTAURANGA**

Whāinga: Kia kōkūhua atu te mātauranga Māori ki roto i ngā kaupapa-here me ngā tikanga whakahaere

Kawenga kaitātaki:

- ▶ ko te mahi kia noho tūāpapa mai ngā uara, ngā mātauranga me ngā pūkenga o te mātauranga Māori taketake ake ki roto i ngā mahi whakahaere
- ▶ ko te ārahi i ngā kaimahi kia uru ai rātou ki te ako ā-uiui me te rangahau tāwariwari hei tautohu i te mātauranga Māori taikākā, hei whakaemi anō i ngā taunakitanga e tautokona ai te ako a ngā ākongā
- ▶ ko te tārai i ngā pūnaha, ngā kaupapa-here me ngā tikanga whakahaere e haere kōtui ana ki ngā tikanga Māori hei whakarite, hei waihanga, hei whakahaere i ngā kaupapa whakaako tuawhiti e puta ai ngā painga e tino uaratia ana ki ngā ākongā

**AROTAHINGA MATUA: TE MANA Ā-KURA**

Whāinga: Kia whakahaeretia ngā kaupapa whakaako me ngā kaupapa ako e puta ai ngā hua pai ki ngā ākongā

Kawenga kaitātaki:

- ▶ ko te tārai me te whakahaere i ngā pūnaha mō te kura whānui e takoto ai he kaupapa tuawhiti hei tautoko, hei whakakaha ake i te āhei o ngā ākongā ki te eke ki ngā taumata i runga anō i tā rātou tū hei Māori
- ▶ ko te tārai i tētahi tikanga arotake whaiaro hei aroturuki, hei āta tiro tiro e pēhea ana te neke whakamua o te kura, ina whakatairitea ki ngā tau o mua atu, mō te wāhi ki te matatau o ngā ākongā ki te tuhi, ki te pānui, ki te rāwekeweke tau



NGĀ TŪRANGA ME NGĀ KAWENGA A TE KAITĀTAKI



HE KANOHI MATARA

- Kei te kanohi matara te pīkaunga ki te kawē i te kura ki mua tonu o te ao rapu mātauranga me ōna whakaaro hou, ōna tikanga hou – kia kaua e takamuri noa. Mā te kanohi matara anō te whakaaro hōhonu, māna e aro nui ki ngā rā ki tua, māna e whakatakoto ngā rautaki mō te kura mō ngā rā kei te heke iho. I ēnei wā hurihuri, me hinengaro auaha, me whakaaro hou. E tutuki ai tēnei pīkaunga noho matara, me mārama ki ngā āhuatanga o mua, ki ngā āhuatanga o nāianei, me āhua kite anō ka pēhea ngā rā kei mua o te aroaro, e tino tika ai te whāngai i ngā ākonga ki te mātauranga, e pai ai tā rātou noho ki te ao. Me kauawhi anō te kanohi matara i ngā āhuatanga pāpori hou, i ngā āhuatanga hangarau hou, i ngā whakaaro hou, i ngā mātauranga hou, otirā, me te mahi kia haere kōtui ēnei me ngā tikanga Māori i roto i ngā mātauranga e whāngai ana ki ngā mokopuna.



HE KANOHI MATARA

“Māku e whatu, mā koutou e tāniko”

He kawē i ngā mahi tātaki i runga i te nanao atu i ngā whakaaro hou me te anga o te titiro ki tua, kia whiwhi ai ngā ākonga i ngā mātauranga, i ngā pūkenga me ngā uara e angitu ai rātou i te rautau 21, i tā rātou tū hei Māori, hei tāngata anō o te ao



AROTAHINGA MATUA: TE MANA MOKOPUNA

Whāinga: Kia whakangungua ngā ākonga ki ngā mātauranga, ngā pūkenga me ngā uara e angitu ai, e ora ai rātou i te rautau 21, i runga i tā rātou tū hei Māori i Aotearoa, hei tāngata anō o te ao whānui

Kawenga kaitātaki:

- ▶ ko te whakatītina i ngā ākonga, mā te hora i ngā wheako ako tuawhiti tonu e whakaara ake ana i ngā whakaaro hou, otirā, me ngā wheako e arotahi ana ki ngā hiahia o ngā ākonga me ngā mea e pārekareka ana ki a rātou
- ▶ ko te mahi kia noho takatū te kura ki te whaiwhai haere i ngā ara tērā ka wātea e neke whakamua ai te whakaako me te ako, e puta ai he painga ki ngā ākonga
- ▶ ko te matara tonu ki ngā āhukatanga hou me ngā kauneketanga i te ao rapu mātauranga, mā te pānui i ngā kōrero huhua, te haere ki ngā hui me ngā wānanga
- ▶ ko te ako mai i ngā ākonga tonu mō te wāhi ki tā rātou titiro ki te ao, ngā hangarau, ngā āhukatanga hou, me ō rātou tūmanako taha ako
- ▶ ko te whakatakoto i ngā ara e tahuri ai te kura whānui ki ngā kaupapa whakaako me ngā kaupapa ako ko te ākonga tonu te pokapū
- ▶ ko te uru ki ngā kaupapa whakapakari ngaiotanga hei ākonga kei mua i ētahi atu e ārahi ana



AROTAHINGA MATUA: TE MANA WAIRUA

Whāinga: Kia noho takatū ki ngā mea tērā ka whakararu i te noho ora o ngā ākonga, ngā kaimahi me ngā whānau

Kawenga kaitātaki:

- ▶ ko te aro nui, ko te manawanui ki ngā āhukatanga ka pāpā mai ki ngā ākonga, ngā kaimahi me ngā whānau
- ▶ ko te mahi kia paku rāwekewekehia ngā tikanga whakaako me ngā tikanga ako kia ea ai ngā hiahia whaiaro o ngā ākonga, o ngā tāngata takitahi, tae atu ki ngā rōpū
- ▶ ko te whai kia mōhio ia ki ngā kaupapa e kawea ana i te kura me te hapori whānui mō te wāhi ki ngā āhukatanga tērā ka pā ki ngā whāinga rapu mātauranga a te kura, ngā ākonga, ngā kaimahi, ngā whānau o te kura, me te iwi

- ▶ ko te whiri, ko te morimori i ngā hononga mahi tahi me ngā haumi haepapa torokaha tonu ki ngā whakahaere mātauranga, ngā pūtahi pāpori me ngā whakahaere a ngā iwi
- ▶ ko te waihanga i tētahi taiao whakaako, taiao ako e arotahi ana ki ngā hua pai
- ▶ ko te mahi tahi taha ngaio nei ki ētahi atu kaitātaki, e tū ai he hapori ako kaha ki te poipoi, ki te whakaako i ētahi atu, me te tū o ōna anō haumi mahi tahi



AROTAHINGA MATUA: TE MANA TANGATA

Whāinga: Kia whakatairangatia, kia tautokona ngā taura tangata tūhauora tonu i ngā paparanga katoa – ki ngā tāngata takitahi, ki ngā whānau o te kura, ki ngā iwi, ki ngā kaimahi, ki ngā ākongā, me te hapori ako

Kawenga kaitātaki:

- ▶ ko te mahi kia torokaha tonu ngā hononga ki ngā whānau o te kura me te hapori ako, kia takoto ai he taiao mahi tahi ko te āta puta o ngā ihu o ngā ākongā i ngā mahi rapu mātauranga te arotahinga
- ▶ ko te mahi kia wātea ki ngā kaimahi me ngā ākongā ngā huarahi mātauranga e mahi tahi ai rātou ki ngā rōpū me ngā whakahaere o waho ki te whakawhānui ake i ō rātou mōhiotanga
- ▶ ko te whakarite huarahi e āta whakanuia ai ngā mea ka tutuki i ngā ākongā



AROTAHINGA MATUA: TE MANA REO

Whāinga: Kia whakatairangatia, kia whakawhānuitia ake te matatau o ngā ākongā ki te reo Māori

Kawenga kaitātaki:

- ▶ ko te akiaki, ko te whakapau kaha kia noho ko te reo Māori te reo kawē i ngā mahi katoa
- ▶ ko te mahi kia mōhio ngā kaimahi ki ngā whakaritenga hou e pā ana ki te reo Māori
- ▶ ko te tautoko i ngā kaimahi kia uru ai rātou ki ngā kaupapa whakapakari i tō rātou reo Māori



AROTAHINGA MATUA: TE MANA TIKANGA

Whāinga: Kia noho takatū ki ngā mea tērā ka taupatupatu ki ngā tikanga Māori o te kura

Kawenga kaitātaki:

- ▶ ko te takatū ki te whakamarumarū, ki te hāpai i ngā tikanga e hāngai ana i ngā wāhi katoa e tika ana
- ▶ ko te mahi kia tautika, kia hāngai tonu ngā tikanga ki te mahi e mahia ana
- ▶ ko te kimi i ngā āwhina a ngā pakeke, e pai ai tā rātou tohutohu mai i ngā tikanga e rite ana mō ngā ākongā me te kura
- ▶ ko te whakarite me te whakahaere i ngā mahi whakaiti i te pā o te raru, e hāpaitia ai ngā tikanga Māori i roto i ngā mahi katoa o te kura

**AROTAHINGA MATUA: TE MANA MĀTAURANGA**

Whāinga: Kia noho mai te mātauranga Māori hei ārahi i ngā mahi whakariterite i ngā kaupapa rapu mātauranga

Kawenga kaitātaki:

- ▶ ko te kuhu atu i ngā tikanga me te mātauranga Māori ki roto i ngā whiriwhiringa i ngā mahere rautaki mō ngā rā kei te tū mai
- ▶ ko te 'titiro whakamuri e pai ai te ahu whakamua', me te whakamahi i te mātauranga Māori, ngā kōrero o mua, tae atu ki ngā mātauranga me ngā wheako e kukune tonu nei hei ārahi i ngā whakaritenga mō ngā rā kei mua
- ▶ ko te kōrero tahi ki te iwi, e pai ai tā rātou ārahi, tā rātou tohutohu mō te wāhi ki ngā tikanga me te mātauranga Māori
- ▶ ko te tuitui atu i ngā mātauranga me ngā whakaaro o te iwi ki ngā whakaritenga me ngā whiriwhiringa ahu whakamua o te kura

**AROTAHINGA MATUA: TE MANA Ā-KURA**

Whāinga: Kia whakatūria, kia whakatairangatia, kia whakapūmautia ngā paerewa, ngā whāinga me ngā tūmanako teitei tonu mō ngā ākonga katoa, mō ngā pakeke katoa o te kura

Kawenga kaitātaki:

- ▶ ko te whakatū, ko te whakawhānui atu i ngā kaupapa whakaako, kaupapa ako e hāngai ana, e rere tahi ana ki ngā whakaaro me ngā tikanga papai o te wā mō te wāhi ki te whakaako me te ako
- ▶ ko te mahi kia auau te arotake i ngā kaupapa me ngā pūnaha kia mōhio ai ko ngā rautaki whakaako e kawea ana, ko ērā kua kitea kētia ōna painga i te akomanga, ā, e āwhina tonu ana i ngā ākonga kia eke ki ngā taumata
- ▶ ko te whakahauhau kia uru mai te whakaaro hou me te whakaaro auaha ki roto i ngā kaupapa whakaako, kaupapa ako huri noa i te kura
- ▶ ko te whakahihi i ngā ākonga kia ako ai rātou, mā te hora i ngā kaupapa me ngā tikanga whakaako, tikanga ako e pārekareka ana ki a rātou
- ▶ ko te mahi kia mau tonu te aronga me te hono ki te ako a ngā ākonga me ngā kawenga o te akomanga
- ▶ ko te ārahi i te kawē ā-ohu i ngā mahi o te akomanga, e kaha ake ai te puta o ngā ihu o ngā ākonga

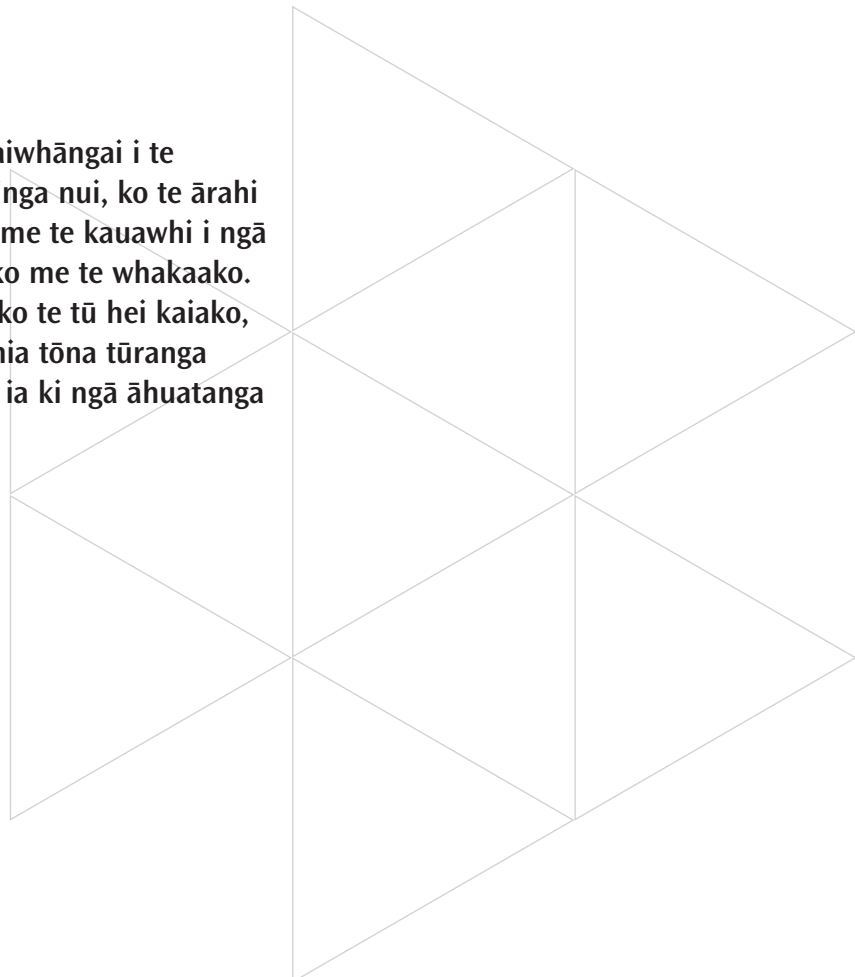


NGĀ TŪRANGA ME NGĀ KAWENGA A TE KAITĀTAKI



HE KAIAKO

- Ko tā te kaitātaki, he tū hei kaiako, hei kaiwhāngai i te mātauranga tino pai nei. Arā tōna arotahinga nui, ko te ārahi i runga te nanao atu i ngā whakaaro hou me te kauawhi i ngā tino mātauranga o te wā e pā ana ki te ako me te whakaako. Ko tētahi āhuatanga nui o tēnei tūranga, ko te tū hei kaiako, hei ākonga anō hoki. Arā, ka whakawhitihia tōna tūranga kaiako me tō te ākonga, e mārama ake ai ia ki ngā āhuatanga o te whakaako me te ako.





HE KAIKO

“Ko te manu e kai ana i te miro, nōna te ngahere. Ko te manu e kai ana i te mātauranga, nōna te ao”

He ako tauutuutu, he whakatauiria papai i te nanaotanga atu o ngā whakaaro hou, e waihangatia ai, e horahia ai ngā horopaki ako tūturu me ngā akoranga tuawhiti tonu



AROTAHINGA MATUA: TE MANA MOKOPUNA

Whāinga: Kia mōhio te kura ki ngā tino mātauranga o te wā mō te wāhi ki te whakaako me te ako

Kawenga kaitātaki:

- ▶ ko te tautoko, ko te āwhina i ngā hoamahi ki te kawe i ngā tikanga whaihua hei tautoko, hei whakawhānui ake i te ako a ngā ākonga – taha kura, taha ahurea, taha tinana
- ▶ ko te whakahāngai i ngā kauneketanga i te ao hangarau, i ngā tikanga whakaako me ngā rauemi, hei tautoko i te ako a ngā ākonga
- ▶ ko te rite tonu o te aroturuki me te aromatawai i ngā mahi e tutuki ana i ngā ākonga me ngā kaiako



AROTAHINGA MATUA: TE MANA WAIRUA

Whāinga: Kia arahina ngā tikanga whakaako e tautoko ana i te hauora, i te haumaruru me te oranga whānui o ngā ākonga, ngā kaimahi me ngā whānau

Kawenga kaitātaki:

- ▶ ko te whakatū i tētahi taiao whakaako, taiao ako e whakaū ana i te hauora, te haumaruru, te oranga hinengaro, te oranga tinana, te oranga wairua o ngā ākonga me ngā whānau o te kura
- ▶ ko te mahi kia rongu tēnā me tēnā i te pārekareka, i te harakoa i roto i ōna wheako ako



AROTAHINGA MATUA: TE MANA TANGATA

Whāinga: Kia arahina ngā mahi whakaako me ngā mahi ako i runga i te whakaaro nui, i te kaingākau nui ki ngā taura tangata

Kawenga kaitātaki:

- ▶ ko te tautoko i ngā kaiako kia pai ai tā rātou whakapakari ake i ō rātou pūkenga whakaako
- ▶ ko te whakaaro nui, ko te uara i ngā whakapaunga kaha a ngā kaiako ki te hāpai i ngā tikanga tino papai i roto i te akomanga
- ▶ ko te uara i te ‘whakawhitinga kaiako-ākonga’, e ako ngātahi ai te kaiako me te ākonga, tētahi i tētahi

**AROTAHINGA MATUA: TE MANA REO**

Whāinga: Kia arahina ngā mahi whakaako e āta whakamahia ai, e kaingākoutia ai te reo Māori

Kawenga kaitātaki:

- ▶ ko te akiaki, ko te whakapau kaha kia whakamahia te reo Māori hei rauemi whakaako, hei ara whakatupu whakaaro hou, ā, hei ara whakatutuki i ngā whāinga pāpori me ngā whāinga mātauranga
- ▶ ko te āwhina i ngā kaiako ki te whakapakari ake i tō rātou matatau ki te reo Māori, kia taea ai e rātou te whakawhānui atu te reo Māori o ā rātou ākongā

**AROTAHINGA MATUA: TE MANA TIKANGA**

Whāinga: Kia arahina te kawenga o ngā tikanga i roto i ngā kaupapa o te akomanga me ērā a te kura whānui

Kawenga kaitātaki:

- ▶ ko te whakatairanga i ngā tikanga Māori i roto i ngā kaupapa o te akomanga me ngā kawenga a te kura whānui

**AROTAHINGA MATUA: TE MANA MĀTAURANGA**

Whāinga: Kia kōkūhua atu te mātauranga Māori ki roto i ngā tikanga whakaako me ngā tikanga ako

Kawenga kaitātaki:

- ▶ ko te whakahāngai i te mātauranga Māori ki te whānuitanga atu o ngā kaupapa whakaako me ngā kaupapa ako
- ▶ ko te whakamahi i te mātauranga Māori, ngā tikanga, me te reo Māori i runga i te whakaaro hou, i te wairua auaha, hei tautoko i te ako me te kimi māramatanga a te ākongā

**AROTAHINGA MATUA: TE MANA Ā-KURA**

Whāinga: Kia arahina te kawenga o ngā kaupapa whakaako me ngā kaupapa ako papai i te akomanga, ā, kia āwhinatia te whai wāhi atu a ngā kaimahi ki ngā kaupapa whakapakari i a rātou, e whānui ake ai ō rātou mātauranga me ō rātou pūkenga

Kawenga kaitātaki:

- ▶ ko te akiaki i ngā hoamahi kia kawē i ngā kaupapa ako me te ū ki ngā tikanga ahurea e rite ana
- ▶ ko te paku rāwekeweke i ngā kaupapa ako kia hāngai ake ai ki ngā hiahia o ngā ākongā me ngā mea e pārekareka ana ki a rātou
- ▶ ko te whakapau kaha kia puta ngā hua mātauranga pai i ngā kaupapa ako



NGĀ TŪRANGA ME NGĀ KAWENGA A TE KAITĀTAKI



HE KAIMAHI



Ko tā te kaitātaki i roto i tana tū hei kaimahi, he whakaatu i te pukumahi, he whakatauirā i te aro nui, i te whakapaunga kaha nui kia tutuki ngā whāinga a te kura. Me tangata pūmanawa rau, me ringa rehe e āhei ai tana kawea ake i te rau o ngā mahi, e puta ai he painga taha ako, taha tupu ki ngā ākongā. Ko te 'ārahi mā te kawea ake i te mahi', ko te 'mahi ā-ringa' ētahi mea nui o tēnei tūranga, e mōhio wheako ai te kaitātaki ki te āhua o ngā mahi katoa e kawea ana i te kura, ā, ka noho ko tēnei mōhio ōna ki te ārahi i ana whakatau.

Me whakaae te kaimahi kia uru ia ki ngā momo mahi katoa e tika ana kia mahia. Waihoki, me mōhio, me whakanui anō te kaimahi i ngā mahi e kawea ana e ētahi atu.



HE KAIMAHI

“Ehara taku toa i toa takitahi, engari he toa takitini”

‘Ko te ārahi mā te kawea tonu i te mahi’: he āta mahi tahi ki ngā hoamahi e nui ake ai tō rātou āhei ki te whakatutuki haere i ngā whāinga a te kura



AROTAHINGA MATUA: TE MANA MOKOPUNA

Whāinga: Kia mahi i te taha o ngā ākonga kia tino whaihua ai tā rātou ako

Kawenga kaitātaki:

- ▶ ko te mahi i te taha o ngā ākonga, ka aroturuki i ngā mahi e tutuki ana i a rātou, ō rātou whanonga me te kimi mai he aha ō rātou hiahia
- ▶ ko te āta whai wāhi atu ki ngā kawenga maha o te kura, me te whakatakoto ara e noho tahi ai, e mōhio ake ai koe ki ngā ākonga
- ▶ ko te whakatō i te whakaaro kei te hoe tahi ngā kaimahi katoa, ngā ākonga katoa, ngā whānau katoa i runga i te whakaaro kotahi, arā, kia puta he painga mātauranga e uaratia ana ki ngā ākonga



AROTAHINGA MATUA: TE MANA WAIRUA

Whāinga: Kia mahi i te taha o ngā ākonga, ngā kaimahi me ngā whānau ki te hāpai i tō rātou hauora, tō rātou haumaruru me tō rātou oranga whānui

Kawenga kaitātaki:

- ▶ ko te poipoi i ngā hononga ki ngā ākonga, ngā kaimahi me ngā whānau o te kura ki te tautoko, ki te whakatairanga i ngā tikanga hauora, haumaruru e noho ora ai rātou



AROTAHINGA MATUA: TE MANA TANGATA

Whāinga: Kia mahi i te taha o ētahi atu hei hoamahi tonu nō rātou, me te uara i te mahi e kawea e tēnā, e tēnā i te kura

Kawenga kaitātaki:

- ▶ ko te whai kia pai ngā whakaaro o ētahi atu ki a koe, mā te mahi i te taha o ngā kaimahi, mā te mahi tahi anō ki a rātou, hei hoamahi noa, hei kaipoipoi, hei kaiārahi rānei
- ▶ ko te kite, ko te whakamihi i ngā mahi e kawea ana e ētahi atu, mā te uru rawa ki aua mahi
- ▶ ko te akiaki i ngā kaimahi i ōna wā anō ki te whakamātau i ngā mea hou ahakoa he uauatanga anō pea kei roto, ā, ki te uru anō ki ngā whakawhiti kōrero ngaio ko te ako te kaupapa

**AROTAHINGA MATUA: TE MANA REO**

Whāinga: Kia pakari ake te matatau o ngā kaimahi ki te reo Māori

Kawenga kaitātaki:

- ▶ ko te tautohu i te kaha o te reo Māori o ngā kaimahi, me te whakarite mahere e kaha ake ai, kia pai ai tā rātou tautoko, tā rātou whakawhānui atu i ngā pūkenga reo Māori o ā rātou ākongā ki ngā kaupapa maha

**AROTAHINGA MATUA: TE MANA TIKANGA**

Whāinga: Kia mahi tahi ki ētahi atu i runga i te whai kia hāpaitia, kia uaratia anō ngā tikanga Māori i te kura

Kawenga kaitātaki:

- ▶ ko te mahi i te taha o ētahi atu ki te whiriwhiri me pēhea te kōkuhu atu i ngā tikanga ki ngā mahi huri noa i te kura
- ▶ ko te akiaki kia whai wāhi mai, kia whai kupu mai ētahi atu, kia oti ai ngā whakatau mō ngā tikanga i runga i te whakaae a te nuinga
- ▶ ko te whakatītina i te kura kia whakapau kaha te katoa ki te hāpai ake i ngā tikanga Māori i roto i ngā kawenga katoa o te kura

**AROTAHINGA MATUA: TE MANA MĀTAURANGA**

Whāinga: Kia mahi tahi ki ngā whānau o te kura me te iwi ki te whakatairanga i te mātauranga Māori i roto i ngā mahi whakaako me ngā mahi ako

Kawenga kaitātaki:

- ▶ ko te mahi tahi ki ngā whānau o te kura me te iwi ki te whakatinana i te mātauranga Māori i roto i ngā kaupapa whakaako me ngā kaupapa ako
- ▶ ko te whakatenatena i ngā whānau o te kura me te iwi ki te tautoko i te kura, mā te hāpai ake i ngā tikanga, te reo me te mātauranga Māori

**AROTAHINGA MATUA: TE MANA Ā-KURA**

Whāinga: Kia mahi tahi ki ngā kaiako ki te whakatutuki i ngā hiahia tōmua, ngā whāinga me ngā wawata o te kura

Kawenga kaitātaki:

- ▶ ko te akiaki i ngā tāngata katoa e whai pānga mai ana ki te kura ki te whakapau kaha ki ngā hiahia tōmua, ngā whāinga me ngā wawata o te kura
- ▶ ko te whakatītina i te katoa kia kawē tahi, kia ngākaunui tahi ki ngā whāinga a te kura
- ▶ ko te tautoko i ngā kaiako ki te whakatinana haere i ngā hiahia tōmua, ngā whāinga me ngā wawata
- ▶ ko te mahi i te taha o ngā kaiako ki te tautohu i ngā wāhi e kaha ana, e ngoikore ana tēnā me tēnā o rātou, ka mahi i ētahi whakatikatika e puta ai he painga ki ngā ākongā



NGĀ TŪRANGA ME NGĀ KAWENGA A TE KAITĀTAKI



HE KAIKŌTUITUI

- Ko tā te kaikōtuitui, he mahi tahi ki ngā rōpū mātāmua e whai pānga mai ana ki te kura, ko te taka i waenga i ētahi, ko te āta whiri i ngā taura tangata e puta ai he whakaaetanga whānui ki ētahi kaupapa, e tautokona ai ngā kaupapa e kawea ana e te kura. Me āhei te kaikōtuitui ki te kōrero i ngā painga o ngā whāinga a te kura, me te tuitui i ngā wheako me ngā tohungatanga e ea ai aua whāinga. Ko tētahi mea nui o tāna mahi, he poipoi i te matahuhuatanga, me te whakanui anō i te noho ahurei o te kura i puta ake ai i tēnei matahuhuatanga. Kei te kaikōtuitui anō te kawenga ki te whiri, ki te morimori i ngā hononga torokaha e arotahi ana ki te pakari haere o ngā ākongā me te puta o ō rātou ihu i ngā mahi rapu mātauranga.



HE KAIKŌTUITUI

“Kotahi te kōhao o te ngira e kuhuna ai te miro mā, te miro pango, te miro whero”

He tuitui, he poipoi taura tangata, he taka i waenga i ngā rōpū, e tutuki haere ai ngā whāinga a te kura



AROTAHINGA MATUA: TE MANA MOKOPUNA

Whāinga: Kia arahina ngā whānau o te kura ki te mahi tahi, e eke ai tēnā me tēnā ākongā ki te tino taumata ako e taea ana e ia

Kawenga kaitātaki:

- ▶ ko te whakatenatena i ngā whānau kia tū hei kaiwhāngai i te mātauranga ki ngā tamariki i waho o te kura
- ▶ ko te mahi kia āhua rite te hā o ngā kōrero e whakapuakina ana mō te rapu mātauranga, kia kaua e taupatupatu tētahi ki tētahi, i roto, i waho anō o te kura
- ▶ ko te whakatenatena kia hoe tahi te katoa e eke ai tēnā ākongā, tēnā ākongā ki te tino taumata e taea ana e ia



AROTAHINGA MATUA: TE MANA WAIRUA

Whāinga: Kia tautohua ngā kawenga, ngā whanonga me ngā tikanga Māori papai katoa e hāpaitia ai te hauora me te oranga whānui o ngā ākongā, ngā kaimahi me ngā whānau o te kura

Kawenga kaitātaki:

- ▶ ko te whakatinana i ngā tikanga Māori me te ū ki ngā kawenga, ki ngā whanonga e mōhiohia ana, e paingia ana e te katoa



AROTAHINGA MATUA: TE MANA TANGATA

Whāinga: Kia āta kōrerotia ngā painga, ngā whāinga, ngā aha ake o te kura ki ētahi atu, me te whiri i ngā taura ki te hāpori ako, te mana whenua me ērā atu rōpū e whai pānga mai ana, mō te kura tonu te painga

Kawenga kaitātaki:

- ▶ ko te kōrero mō ngā painga, ngā aha atu o te kura, me te whakaatu i ngā whāinga a te kura ina whiria ngā taura ki te hāpori whānui ake
- ▶ ko te whiri i ngā taura ki te maha atu o ngā rōpū whai pānga mai ki te kura, hei tautoko i te tirohanga whānui me ngā whāinga a te kura
- ▶ ko te whakanui i te wāhi ki te mana whenua hei kaitiaki o te rohe
- ▶ ko te whai i ngā mahi, i ngā ara e torokaha ai ngā taura ka whiria ki ngā rōpū o waho e whai pānga mai ana ki ngā mahi o te kura

**AROTAHINGA MATUA: TE MANA REO****Whāinga:** Kia whakanuitia ngā kōrero taketake o te mana whenua**Kawenga kaitātaki:**

- ▶ ko te hāpai, ko te whakanui i ngā kōrero taketake o te mana whenua, mā te whakanoho mai hei wāhanga o ngā kaupapa e whakahaeretia ana e te kura

**AROTAHINGA MATUA: TE MANA TIKANGA****Whāinga:** Kia whakanuitia te wāhi ki ngā tikanga a te mana whenua i roto i te kura**Kawenga kaitātaki:**

- ▶ ko te hāpai, ko te whakanui i ngā tikanga a te mana whenua
- ▶ ko te kōrero tahi, ko te mahi tahi ki te iwi me ngā whānau o te kura kia mōhiotia ai, kia whakanuitia ai ā rātou ake whāinga, ō rātou ake wawata mō ā rātou tamariki, mokopuna

**AROTAHINGA MATUA: TE MANA MĀTAURANGA****Whāinga:** Kia whakaemitia ngā tautoko me ngā āwhina mai i te hunga e pūkenga ana ki te mātauranga Māori**Kawenga kaitātaki:**

- ▶ ko te kōtuitui haere, ko te mahi tahi ki ētahi atu ki te whakatinana i ngā whāinga a te kura
- ▶ ko te kimi i ngā tautoko, i ngā āwhina a te hunga e tohunga ana ki tēnei mea, te mātauranga Māori
- ▶ ko te kōrero tahi ki te iwi, ki ngā pakeke mō te mātauranga Māori, me te whai kia uru mai rātou hei kaitohutohu, hei kaikōrero, hei kaipupuri kōrero, hei kaiwhakarite kaupapa, hei aha atu rānei
- ▶ ko te kohikohi i ngā kōrero mō te mātauranga Māori mai i ngā puna taketake maha tonu

**AROTAHINGA MATUA: TE MANA Ā-KURA****Whāinga:** Kia whakaemitia he tautoko mō te marau ā-kura mai i ngā ākongā, ngā kaimahi me ngā whānau**Kawenga kaitātaki:**

- ▶ ko te tuitui i te tini tāngata e pai ai tā rātou tautoko i ngā kaupapa mā ngā whānau o te kura
- ▶ ko te whakatakoto huarahi e whai wāhi mai ai ngā ākongā, ngā kaimahi me ngā whānau ki te tārainga me te whakatinanatanga o ngā kaupapa
- ▶ ko te akiaki kia uru mārire ēnei rōpū ki ngā mahi whakatakoto whāinga mā te kura
- ▶ ko te whakatītina i te katoa kia kawē tahi, kia ngākaunui tahi ki te whakatutuki haere i ngā whāinga a te kura



NGĀ TŪRANGA ME NGĀ KAWENGA A TE KAITĀTAKI



HE KAIARATAKI



Ko tētahi kawenga nui a te kaiarataki, ko te ārahi ā-rautaki i roto i te mātauranga kaupapa Māori. He mea nui te whakamahere me te whakatakoto whāinga ā-rautaki i ngā paparanga mahi katoa, mai i ngā tumu whakarae ki ngā tumuaki, heke haere ki ngā kaiako me ērā atu kaimahi i te kura. Ko tā ngā mahere rautaki, he tohu i te ahunga mō ngā mahi ka whai i muri iho, he tā mai i te kupu e pai ai te whakatairite i te tutuki haere o ngā mahi o ia rā ki tērā i tohua kia tutuki. E oti mai ai te mahere pai katoa ka taea mō tētahi kura, me pai anō te mahi a te kaitātaki, ngā mahi whakahaere, tae atu ki te tuituinga haere o ngā tāngata me ngā rawa. Ko tā te kaiarataki, he arataki i ngā mahi whakamahere ā-rautaki me te tuhinga o ngā whāinga ā-tau, koia e āwhina ana ki te tārai i te whakatinanatanga, te kawenga me te angitu.



HE KAIARATAKI

“Kaua e rangiruatia te hāpai o te hoe; e kore tō tātou waka e ū ki uta”

He whakatairanga i te tārainga me te whakatinanatanga o ngā rautaki, ngā mahere me ngā kaupapa-here, e eke ai ia ākongā ki te tino taumata e taea ana e ia, e puta ai tōna ihu i ngā mahi rapu mātauranga, i runga anō i tana tū hei Māori



AROTAHINGA MATUA: TE MANA MOKOPUNA

Whāinga: Kia tāraia, kia whakatinanatia ngā mahere rautaki, ngā mahere ā-tau me ngā mahere whakahaere e arotahi ana ki te tutukinga o ngā mea katoa e taea ana i tēnā, i tēnā ākongā, i runga anō i tana tū hei Māori

Kawenga kaitātaki:

- ▶ ko te poipoi i te hanganga o ngā mahere rautaki, ngā mahere ā-tau me ngā mahere whakahaere e aro nuitia ai te ekenga o ngā ākongā ki ngā taumata
- ▶ ko te tuitui haere, ko te whakatutuki ngātahi i ngā whāinga a Te Tāhuhu o te Mātauranga, te Poari Whakahaere, ngā whānau o te kura, te iwi, ngā kaimahi me ngā ākongā
- ▶ ko te ārahi i ngā hoamahi ki te kawē i ngā whāinga me ngā mahi e taea ana te whakaea, ko te puta o ngā ihu o ngā ākongā i ngā mahi rapu mātauranga te arotahinga
- ▶ ko te tū hei toka tū moana, hei whakamaunga atu mā ērā atu i te kura me te hāpori
- ▶ ko te kōrero mō ngā painga o te arotahinga ki ngā ākongā Māori mō te whai wāhi atu ki ngā akoranga, tā rātou eke ki ngā taumata me te puta o ngā ihu i ngā mahi



AROTAHINGA MATUA: TE MANA WAIRUA

Whāinga: Kia poipoia, kia whakatutukihia ngā rautaki e tautoko ana, e tiaki ana i te noho ora o ngā ākongā, ngā kaimahi me ngā whānau

Kawenga kaitātaki:

- ▶ ko te whakatakoto tikanga i roto i te kura e hāpaitia ai te mana whaiaro o tēnā, o tēnā ākongā, o tēnā, o tēnā tangata
- ▶ ko te hoahoa me te whakatinana i ngā ture mō te matatika me te mahi tika, hei ārahi i ngā ākongā, i ngā kaimahi me ngā whānau i roto i ā rātou nekeneke, i ā rātou mahi



AROTAHINGA MATUA: TE MANA TANGATA

Whāinga: Kia whakamaheretia ā-rautaki ngā huarahi rapu mātauranga e hono ana i te iwi, i ngā whānau o te kura, i te ao Māori me te hāpori whānui

Kawenga kaitātaki:

- ▶ ko te mahi tahi ki te tumu whakarae me ngā whānau o te kura ki te whakatakoto mahere, ko te kite mārire i te pai o ngā kōrero me ngā whakaaro o ētahi atu
- ▶ ko te whakarite wānanga whiriwhiri, hui, uiuinga hei whakakao i ngā whakaaro o ngā tāngata takitahi, ngā rōpū me ētahi atu e whai pānga mai ana

**AROTAHINGA MATUA: TE MANA REO**

Whāinga: Kia whakaritea he kaupapa whakapakari i te matatau o ngā kaimahi ki te reo Māori

Kawenga kaitātaki:

- ▶ ko te tautohu i ngā kaimahi me te kura whānui tonu mō te wāhi ki tō rātou matatau ki te reo, mā te mahi i ngā arotakenga
- ▶ ko te whakapau rawa, moni, aha atu ki ngā kaupapa whakapakari kaimahi kia tautokona ai, kia whakawhānuitia ai te āhei ki te whakaako, ki te ako ki te reo Māori

**AROTAHINGA MATUA: TE MANA TIKANGA**

Whāinga: Kia poipoia te noho mai o tētahi huinga tikanga Māori e tika ana, e whakaaetia whānuitia ana puta noa i te kura

Kawenga kaitātaki:

- ▶ ko te whakatakoto mahere me te poipoi i te noho mai o ngā tikanga Māori ka kauawhitia e te katoa o te kura
- ▶ ko te whai kia tū ngā wānanga, ngā whakawhiti whakaaro i ōna wā anō hei arotake i ngā tikanga, e puta ai he painga ki ngā kaimahi me ngā whānau o te kura

**AROTAHINGA MATUA: TE MANA MĀTAURANGA**

Whāinga: Kia poipoia te noho mai o te mātauranga Māori ki ngā mahi katoa o te kura

Kawenga kaitātaki:

- ▶ ko te hāpai i ngā mātāpono o te mātauranga Māori hei ārahi i ngā kawenga kaitātaki
- ▶ ko te whai kia mōhio koe he aha te mātauranga Māori, me te kimi tautoko, te kimi kaiārahi ina hiahiatia
- ▶ ko te whakatakoto huarahi e whakapakaritia ai te mōhio o ngā kaimahi ki te mātauranga Māori

**AROTAHINGA MATUA: TE MANA Ā-KURA**

Whāinga: Kia waihangatia, kia whakatinanatia ngā kaupapa whāngai mātauranga e tino kaha ai, e tino nui ai te ako

Kawenga kaitātaki:

- ▶ ko te mahi kia mōhio koe ki ngā mea ka hiahiatia, ka pīrangitia e ngā ākongā, taha mātauranga nei
- ▶ ko te kawē ake i ngā tikanga papai hei hora i ngā huarahi ako me ngā wheako ako e pārekareka ana, e hou ana, e auaha ana, ko ngā hiahia o ngā ākongā me ngā mea e pārekareka ana ki a rātou te tūāpapa



KI HEA ATU INĀIANEI?

Ko te arotahinga matua a te mātauranga kaupapa Māori, kia tutuki i ngā ākonga ngā mea katoa e taea ana e tēnā, e tēnā. Heoi, e tutuki ai tērā, me tūtū mai ngā kaitātaki e tino whaihua ana tā rātou mahi, he tāngata mōhio ki te whakatītina i ā rātou tāngata, i ā rātou ākonga. Mā rātou anō e ārahi ngā taiao ako ngangahau tonu e eke ai ngā ākonga ki ngā tino taumata, e angitu ai rātou, i runga i tā rātou tū hei Māori, hei tāngata anō o te ao. Ko ngā aratohu o roto i tēnei tānga, hei ārahi i te whakatutukinga o tēnei mahi nui.



HE WHAKAMIHI

Kei te mihi ake Te Tāhuhu o te Mātauranga ki ngā tumuaki, ki ngā māngai o te ao rapu mātauranga, ki ngā whakahaere, ki ngā kaitohutohu, ki ngā kairangahau anō hoki e mahi ana i roto i te mātauranga kaupapa Māori, mō koutou i whai wāhi mai ki te tārainga o tēnei tuinga, a **Tū Rangatira**. Me kore ake ngā hāora i whakawāteatia mai e koutou ki tēnei kaupapa, o koutou whakaaro hōhonu, tō koutou aroha nui ki te kaupapa, me ā koutou āwhina katoa atu.

*Inā ko te kaitiaki, ko te kaiwhakarite,
Ko te kanoahi matara, ko te kaiako,
Ko te kaimahi, ko te kaikōtuitui,
Ko te kaiarataki,
Inā ia, te tū rangatira e!*

NGĀ PUKAPUKA I TIROHIA

Barlow, C. (1998). *Tikanga Whakaaro: Key Concepts in Māori Culture*. Auckland: Oxford University Press.

Bishop, R. (2003). Changing power relations in education: Kaupapa Māori messages for ‘mainstream’ education in Aotearoa/New Zealand. *Comparative Education*, 39 (2), 221–238.

Diamond, P. (2003). *A Fire in Your Belly: Māori Leaders Speak*. Wellington: Huia.

Durie, M. (2003). *Ngā Kāhui Pou: Launching Māori Futures*. Wellington: Huia.

Fitzgerald, T. (2002). *Locating Indigenous Voices in Educational Leadership*. Paper presented to the New Zealand Educational Administration and Leadership Conference, Rotorua.

Fullan, M. (2003). *Change Forces: with a Vengeance*. London: Routledge Falmer.

Fullan, M. (2008). *The Six Secrets of Change. What the Best Leaders Do to Help their Organisations Survive and Thrive*. San Francisco: Jossey-Bass.

Graen, G. B., & Hui, C. (1999). Transcultural global leadership in the twenty-first century: Challenges and implications for development. In W. H. Mobley (Ed.). *Advances in Global Leadership*, pp. 9–26. Stamford, CT: JAI Press.

Hayes, D., Christie, P., Mills, M., & Lingard, B. (2004). Productive leaders and productive leadership: Schools as learning organisations. *Journal of Educational Administration*, 42 (5), 520–538.

Hohepa, M., & Robinson, V. (2008). Māori and educational leadership: Tū rangatira. *AlterNative: An International Journal of Indigenous Scholarship*, 4 (2), 20–48.

Jung, D. I., Sosik, J. J., & Bass, B. M. (1995). Bridging leadership and culture: A theoretical consideration of transformational leadership and collectivist cultures. *Journal of Management Inquiry*, 2, 3–18.

Mahuika, A. (1992). Leadership: Inherited and achieved. In M. King (Ed.). *Te Ao Hurihuri: The World Moves On: Aspects of Māoritanga*, pp. 86–114. Auckland: Reed.

Marsden, M., & Henare, T. A. (2003). Kaitiakitanga: A definitive introduction to the holistic world view of the Maori. In C. Royal (Ed.). *The Woven Universe: Selected writings of Rev. Māori Marsden*, pp. 54–72. Wellington: Te Wānanga-o-Raukawa.

McCully, M., & Mutu, M. (2003). *Te Whānau Moana, Customs and Protocols*. Auckland: Reed.

Mead, H. (2003). *Tikanga Māori: Living by Māori Values*. Wellington: Huia.

Mead, H., Stevens, S., Third, J., Jackson, B., & Pfeifer, D. (2006). *Māori Leadership in Governance*. Hui Taumata Leadership in Governance Scoping Paper.

Mead, H. M., & Grove, N. (2007). *Ngā Pēpeha a ngā Tipuna*. Wellington: Victoria University Press.

Ministry of Education. (2009). *Ka Hikitia – Managing for Success: The Māori Education Strategy 2008–2012*. Wellington: Ministry of Education.

Ministry of Education. (2008). *Kiwi Leadership for Principals: Principals as Educational Leaders*. Wellington: Ministry of Education.

Ministry of Education. (2009). *School Leadership and Student Outcomes: Identifying What Works and Why: Best Evidence Synthesis Iteration*. Wellington: Ministry of Education.

Ngā Tuara, Te Puni Kōkiri. (1992). *Ngā Toka Tū Moana: Māori Leadership and Decision Making*. Wellington: Te Puni Kōkiri.

Ngata, A. T., & Te Hurinui, P. (1990). *Ngā Mōteatea Part 3: The Songs – Scattered Pieces from Many Canoe Areas*. Wellington: Polynesian Society.

Pearce, C. L., & Conger, J. A. (2002). *Shared Leadership: Reframing the Hows and Whys of Leadership*. Thousand Oaks, CA: Sage Publications.

Pere, R. R. (1982). *Ako: Concepts and Learning in the Māori Tradition*. Hamilton: Department of Sociology, University of Waikato. Reprinted 1994; Wellington: Te Kōhanga Reo National Trust Board.

Robinson, V. M. J. (2007). School leadership and student outcomes: Identifying what works and why. In *ACEL Monograph Series, 41, October 2007*. Winmalee: Australian Council for Educational Leaders.

Smith, G. H. (1990). The politics of reforming Māori education: The transforming potential of Kura Kaupapa Māori. In H. Lauder & C. Wylie (Eds). *Towards Successful Schooling*, pp. 73–87. London and New York: Falmer Press.

Starratt, R. J. (2003). *Centering Educational Administration: Cultivating Meaning, Community, Responsibility*. Mahwah: Lawrence Erlbaum Associates.

NGĀ PĒPEHA A NGĀ TĪPUNA¹

E kore au e ngaro; te kākano i ruia mai i Rangiātea

‘I shall never be lost; the seed which was sown from Rangiātea.’ This is a saying of tribes from the Aotea canoe. Ra’iatea is an island in the Society Group.

Ka maru koe i tōku pūreke, he kahu pītongatonga

‘You shall be sheltered by my rain cape, an impervious garment.’ In 1822 Hongi Hika and a large contingent of Ngāpuhi armed with muskets attacked Waikato. Te Wherowhero, the Waikato leader, had retreated up the valley of the Waipā River to a pā of Ngāti Matakore hapū. Here he asked its chief, Te Ōtapeehi, if he was able to shelter him. The pēpeha gives the well-remembered reply in which the rain cape stands for the promised protection.

E kore te matau e rawe ki te moana takai ai, engari anō a uta

‘It is not proper to prepare the hook at sea, rather it should be done on shore.’ Don’t wait until the last minute to do something; be prepared.

Ehara taku toa i te toa takitahi, engari he toa takitini

‘My strength is not that of a single warrior but that of many.’ Here Huata was referring to the collective effort necessary for the success of the periodical *Te Toa Takitini*, but the pēpeha applies equally in any situation where the combined efforts of many are needed to complete a project. Huata attributes the pēpeha to Paterangi of Ngāti Kahungunu.

Kaua e rangiruatia te hāpai o te hoe; e kore tō tātou waka e ū ki uta

‘Do not lift the paddle out of unison or our canoe will never reach the shore.’ This proverb serves to emphasise the importance of all working together to succeed in any joint project.

He tangata i ākona ki te whare, tūnga ki te marae tau ana

‘One who has learned in the house and on the marae stands with dignity.’ One who has been schooled in marae customs and speech will stand on the marae confidently, speaking well and admired by those present. The saying may also refer to the ‘house of learning’ (whare wānanga), where, after formal training, one may hope to become an outstanding orator on the marae.

1 Mead, H.M. and Grove, N. (2007)

